



བོད་སྐད་ཆིག་རྒྱུ་300བསྟུན།

POEGAE CIGGANG SUMGYA LAB

学说藏语 300 句

中国西藏文化保护与发展协会

民族出版社

ཐོག་མཐུག་གི་ཆོས་རྒྱུ་ལྟ་བུ་ལྟོགས་པ་།

POEGAE CIGGANG SUMGYA LAB

学说藏语300句

中国西藏文化保护与发展协会

民族出版社

图书在版编目(CIP)数据

学说藏语 300 句/江嘎等著. —北京:民族出版社,
2006.3

ISBN 7-105-06436-6

I.学... II.江... III.藏语—口语—自学参考资料
IV. H214.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 070214 号

学说藏语 300 句

XUE SHUO ZANG YU SAN BAI JU

中国西藏文化保护与发展协会和民族出版社出版发行

江嘎 周季文 卓玛吉 巴桑旺庆著

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.es6.com.cn>

民族出版社照排中心照排 迪鑫印刷厂印刷

各地新华书店经销

2004 年 7 月第 1 版 2006 年 3 月北京第 2 次印刷

开本:850mm×1168mm 1/32 印张 10

印数:6001—10000 册 定价 19.00 元

该书如有印装质量问题,请与本社发行部联系退换
(发行部电话:58130509)

出版说明

西藏是我们伟大祖国不可分割的一部分,在人们的心目中又是一个充满神奇色彩的地方,要想了解西藏,要想了解在这亘古高原上生活着的藏族人的心灵,您最好是学上几句藏语,和藏族朋友用他们的语言聊一会儿天,您会得到许多意想不到的信息。为了满足您的这种需求,让您在较短的时间里学会藏语,我们特意组织编写了这本《学说藏语 300 句》。

本书总体上分成了两个部分,第一部分简要介绍了藏文创制的历史及主要的语法特点,第二部分则是按照日常生活中的需要情况,分成了三十课,每课设 10 个基本句,为了让读者加强练习,加上了替换练习和情景对话,以及该课的生词表。该书最大的特点是,对基本句、替换练习和情景对话的藏语都注上了拉丁音,由于藏语有三大方言,本书只能依拉萨话的发音来注音,注音所用的符号大部分和汉语拼音方案相同。您只要学过汉语拼音,参照一下本书关于读音的说明,就可以无师自读藏文句子了。虽然在完全没有掌握这种注音符号之前,读起来和藏语的实际读音之间会有一些差别,但总还是有那么一点意思。另外在每课后面还附上了一些词语的用法和藏语的一些语法知识,供您参考。为了让您更好地掌握藏语的发音,我们还给本书配了录音磁带和光盘供选购。

在本书的编写过程中,得到了中央民族大学教授周季文和冈措老师及中国藏学出版社索朗多吉先生的帮助,我们在此表示衷心的感谢。

本书的编写参考了中央民族大学教授罗秉芬等编著的《拉萨

口语读本》、周季文老师编著的《藏文拼音教材》和周季文、谢后芳老师合著的《藏语拉萨话语法》、西藏民族学院曹晓燕老师编著的《实用藏语》等书,在此也一并致谢。

由于本书的编写还只是一个尝试,我们的经验不足,书中难免会有一些不如人意的地方,敬请您提出宝贵意见,以便重版时修改。

中国西藏文化保护与发展协会
民族出版社

དཀར་ཆག

目 录

བོད་སྐད་དང་བོད་ཡིག་གི་གནས་ཚུལ་མདོར་བསྟུན།	
藏语文简介	(1)
སློབ་ཚན་དང་པོ། འཆམ་འབྲི།	
第一课 问候	(14)
སློབ་ཚན་གཉིས་པ། རང་གིས་བཏང་བ།	
第二课 结识	(21)
སློབ་ཚན་གསུམ་པ། མགྲོན་པོར་ཐེབས་པ།	
第三课 做客	(32)
སློབ་ཚན་བཞི་པ། བྱིས་ཆང་།	
第四课 家庭	(42)
སློབ་ཚན་ལྔ་པ། སྐད་བད།	
第五课 语言	(53)
སློབ་ཚན་དྲུག་པ། དུས་ཚོད།	
第六课 时间	(61)
སློབ་ཚན་བདུན་པ། ཟླ་ཚེས།	
第七课 日期	(72)
སློབ་ཚན་བརྒྱད་པ། ཁ་པར་རྒྱག་པ།	
第八课 打电话	(86)
སློབ་ཚན་དགུ་པ། ལམ་ཁ་འབྲི་བ།	
第九课 问路	(95)

སྲོབ་ཚན་བརྩུ་པ། ཅ་དངོས་ཉི་པ།	
第十课 购物	(106)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་གཅིག་པ། ཁ་ལག་བྲ་པ།	
第十一课 用餐	(117)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་གཉིས་པ། མགྲོན་ཁང་ལ་སྡོད་པ།	
第十二课 住宿	(127)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་གསུམ་པ། གནམ་གཤིས།	
第十三课 天气	(138)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་བཞི་པ། སྤྲོན་པ་བཞེན་པ།	
第十四课 看病	(149)
སྲོབ་ཚན་བཅེ་ལྔ་པ། འགྲིམ་འགྲུལ་ཡོ་བྱ་ད།	
第十五课 交通工具	(160)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་དྲུག་པ། སྲུབས་འཇུག་ཁྱེ་པ།	
第十六课 求助	(168)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་བདུན་པ། དུལ་སྒྲོར་ལ་ཕེབས་པ།	
第十七课 旅行	(177)
སྲོབ་ཚན་བཅེ་བརྒྱད་པ། ལྷ་སྒྲོར་ལ་ཕེབས་པ།	
第十八课 游览	(184)
སྲོབ་ཚན་བརྩུ་དགུ་པ། རིག་གནས་འཆོ་པ།	
第十九课 文化生活	(194)
སྲོབ་ཚན་ཉི་ཤུ་པ། དགོངས་དག་ཁྱེ་པ།	
第二十课 道歉	(202)
སྲོབ་ཚན་ཉེར་གཅིག་པ། རྟོན་འབྲེལ་ཁྱེ་པ།	
第二十一课 祝贺	(211)
སྲོབ་ཚན་ཉེར་གཉིས་པ། དགོན་པ་ལ་ཕེབས་པ།	
第二十二课 到寺院	(220)

སྲོབ་ཚན་ཉིད་གསུམ་པ། གྲོང་གསེབ་ལ་སྦྱོད་པ།	
第二十三课 到农村	(232)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་བཞི་པ། འབྲོག་ཁུལ་ལ་སྦྱོད་པ།	
第二十四课 到牧区	(243)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་ལྔ་པ། དུས་ཆེན།	
第二十五课 节日	(252)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་དྲུག་པ། གཉེན་སྦྱོར།	
第二十六课 婚庆等	(263)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་བདུན་པ། འཛུལ་བྱ།	
第二十七课 禁忌	(272)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་བརྒྱད་པ། ཆོང་གྲིག་པ།	
第二十八课 谈生意	(285)
སྲོབ་ཚན་ཉིད་དགུ་པ། ཆོག་ས་འདུ།	
第二十九课 会议	(293)
སྲོབ་ཚན་སུམ་ཅུ་པ། འཇལ་གྲུས་པ།	
第三十课 告别	(303)

藏语文简介

藏语属汉藏语系藏缅语族藏语支。虽然现在的藏语与汉语的语音、语法结构及词汇方面差别非常大,但古时候并非如此。由于两者共有一系列单音节词根,如汉语中的“毒”在藏语中为“དུ”,读作“du”;汉语中的“名字”在藏语中为“མིང”,读作“ming”。又如汉语中的“口(嘴)”在藏语中为“ཁ”读作“ka”,二者的辅音是相同的。等等。因而语言学家们将汉语和藏语列为亲属语言,同属汉藏语系。

藏语主要有三大方言,即卫藏、康和安多三个方言。由于三大方言的发音及音的强弱有较大的差别,藏族著名学者更敦群培曾幽默地说:“卫藏是贵族的语言,康区是强者的语言,安多是军人的语言”。卫藏方言和康方言都有声调,安多方言没有声调。据语言学家研究,康方言和安多方言中有许多藏语的古音,安多方言中尤为明显。安多方言的发音中能够清晰地发出藏文中大部分的前加字和后加字的音,而在康方言中则少于安多方言,卫藏方言中的后加字不少是改变了元音,听不出明显的前、后加字的发音。因而安多方言中有极为繁复的复辅音。藏区大部分地区都有 -m、-n、-ng、-b、-r、-g 等辅音韵尾。

藏文是一个历史悠久的拼音文字,自左向右横写。学者们认为藏文是从古象雄文发展演变而来的,而现今广泛使用的藏文乌金体(ཡུ་ཐག)是在公元七世纪时吐蕃王松赞干布的大臣吞弥桑布扎在印度求学多年后,仿照梵文天成体创制的。据传吞弥桑布扎在创制新藏文字体的同时制定了藏文的“字性组合法”和“文法三十颂”等多部藏文语法规则,而流传下来的只有“字性组合法”和“文法三十颂”两个。可以说藏文自初创以来就有了自己的语法规

则,并流传至今。

藏文有 30 个辅音字母,还有 88 个由两重和三重叠加的辅音字母构成的复合辅音字。除此之外,为拼写外来语(主要是梵语)增加了四个反字和五个重叠字。为拼写汉文中的带 F 音的字,增加了一个重叠辅音字“𑄎”。藏文有 4 个元音符号。元音 -a 不用符号表示,每个辅音字母可自成音节,单念时都带元音 -a,所以藏文的元音实际上是 5 个。藏文的四个元音符号不能单用,必须与辅音字母拼合才行。拼合时取代原有的元音 -a。

藏语的方言差别主要体现在发音和个别词语上的区别,三大方言地区的藏文书写形式和绝大多数的词汇都是统一的。

据有关方面统计,在我国所存的文献中,除了汉文文献之外,藏文文献的数量是最多的。藏族人民用藏文记载了大量本民族的政治、经济、科学文化的形态和发展轨迹,并且从七世纪始翻译了大量佛教经典、天文历算等方面的书籍。解放后,用藏文翻译出版了大量的政治、经济、教育、科技、文化方面的著作。

1 藏文字母及读音^①

藏文字母	拉丁转写	国际音标	藏语注音
ཀ	ka	ka ⁵⁴	gaf
ཁ	kha	k'a ⁵⁴	kaf
ག	ga	k'a ¹³	kav
ང	nga	ŋa ¹³	ngav
ཅ	ca	tɕa ⁵⁴	jaf
ཆ	cha	tɕ'a ⁵⁴	qaf
ཇ	ja	tɕ'a ¹³	qav

^① 读音在不同的方言地区有一定差别,本书标注的是现代藏语拉萨话读音。

ᠨᠠ	nya	na ¹³	yav
ᠲᠠ	ta	ta ⁵⁴	daf
ᠲᠠᠬᠠ	tha	t'a ⁵⁴	taf
ᠳᠠ	da	t'a ¹³	tav
ᠨᠠ	na	na ¹³	nav
ᠫᠠ	pa	pa ⁵⁴	baf
ᠫᠠᠬᠠ	pha	p'a ⁵⁴	paf
ᠪᠠ	ba	p'a ¹³	pav
ᠮᠠ	ma	ma ¹³	mav
ᠲᠰᠠ	tsa	tsa ⁵⁴	zaf
ᠲᠰᠠᠬᠠ	tsha	ts'a ⁵⁴	caf
ᠳᠰᠠ	dza	ts'a ¹³	cav
ᠪᠠ	wa	wa ¹³	wav
ᠵᠠ	zha	ɕa ¹³	xav
ᠰᠠ	za	sa ¹³	sav
ᠠ	va	fa ¹³	av
ᠶᠠ	ya	ja ¹³	yav
ᠷᠠ	ra	ʒa ¹³	rav
ᠯᠠ	la	la ¹³	lav
ᠰᠠᠬᠠ	sha	ɕa ⁵⁴	xaf
ᠰᠠ	sa	sa ⁵⁴	saf
ᠬᠠ	ha	ha ⁵⁴	haf
ᠠ	a	a ⁵⁴	af

辅音字母单念时,都带有固定的声调,其中 14 个字母读高调,以 f 表示;16 个字母读 低调,以 v 表示。

2 藏文元音及元音符号

藏文有五个元音: -a, -i, -u, -e, -o

藏文有四个元音符号: ^ˆ -i [˘] -u ^ˆ -e [˘] -o

元音符号不能单用,必须和辅音拼合。其中 ^ˆ 写在辅音字母上面, [˘] 写在辅音字母下面。

例如:

ཨ	ཨ	i	ཨ	u	ཨ	e	ཨ	o
ཀ	ཀ	gif	ཀ	guf	ཀ	gef	ཀ	gof
ཁ	ཁ	kif	ཁ	kuf	ཁ	kef	ཁ	kof
ག	ག	kiv	ག	kuv	ག	kev	ག	kov
ང	ང	ngiv	ང	nguv	ང	ngev	ང	ngov

在书写辅音字母和元音符号拼合时,先写辅音字,再写元音符号。如:

ཀ - ྀ + ˆ	ཀ - ྀ + ˘	ཀ - ྀ + ˆ	ཀ - ྀ + ˘
ཅ - ྅ + ˆ	ཅ - ྅ + ˘	ཅ - ྅ + ˆ	ཅ - ྅ + ˘
ཉ - ྉ + ˆ	ཉ - ྉ + ˘	ཉ - ྉ + ˆ	ཉ - ྉ + ˘
ེ - ྲ + ˆ	ེ - ྲ + ˘	ེ - ྲ + ˆ	ེ - ྲ + ˘
ེ - ླ + ˆ	ེ - ླ + ˘	ེ - ླ + ˆ	ེ - ླ + ˘
ེ - ྱ + ˆ	ེ - ྱ + ˘	ེ - ྱ + ˆ	ེ - ྱ + ˘
ེ - ྲ + ˆ	ེ - ྲ + ˘	ེ - ྲ + ˆ	ེ - ྲ + ˘

3 藏文的音节

藏文的音节可由单个辅音字母构成,也可由数个辅音字母和元音符号拼合而成,藏文的一个音节最多可以有七个成份组成。每个音节之间用分音节符号 ‘ 隔开。例如:

ཨ་ ཕད་ བསམ་ དམངས་ བསྐྱེགས།

多字母组成的音节里有一个字母是核心,叫“基字”མིང་གཞི་。加在基字上方的叫“上加字”;加在基字下方的叫“下加字”;加在基字前面的叫“前加字”;加在基字后面的叫“后加字”,后加字的后面再加字母叫“再后加字”。

藏文的上加字有三个:ཏ་ ལ་ ས་,其中“ཏ”是“ར”的变体。

上加字 ཏ 可以加在 ཀ་ག་ང་ཇ་ཉ་ཏ་ད་ན་བ་མ་ཙ་ཙ་ 上面;

上加字 ལ 可以加在 ཀ་ག་ང་ཙ་ཇ་ཉ་ད་པ་བ་ཏ་ 上面;

上加字 ས 可以加在 ཀ་ག་ང་ཉ་ཏ་ད་ན་པ་བ་མ་ཙ་ 上面。

藏文的下加字有四个:ཟ་ འ་ ལ་ ཨ་,其中 ཟ 是 ལ 的变体,འ 是 ར 的变体,ཨ 是 མ 的变体。

下加字 ཟ 可以加在 ཀ་ཁ་ག་པ་ཕ་བ་མ་ 下面;

下加字 འ 可以加在 ཀ་ཁ་ག་ཏ་ཐ་ད་ན་པ་ཕ་བ་མ་ཤ་ས་ཏ་ 下面;

下加字 ལ 可以加在 ཀ་ག་བ་བ་ར་ས་ 下面;

下加字 ཨ 可以加在字母 ཀ་ཁ་ག་ཙ་ཉ་ཏ་ཙ་ཙ་ཐ་ཐ་ཐ་ཐ་ལ་ཤ་ས་ཏ་ 下面。

由以上上下加字与基字组和可组成如下复合辅音:

ཏཱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་ཏྱ་

ཀ་ཁ་ག་ཇ་ཉ་ཐ་ཅ་ཆ་མ་ཁ་ལ་

བ་ཐ་ཕ་

ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་

ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་

ལ་ལ་

在三十个字母中可作为前加字的字母有五个,即:ག་ད་བ་མ་ལ་
前加字 ག་可以加在 ཅ་ཉ་ཐ་ཅ་ཆ་མ་ཁ་ལ་ཅ་ཉ་ཐ་ཅ་ཆ་མ་ཁ་ལ་之前。

前加字 ད་加在 ཀ་ཁ་ག་ཅ་ཆ་མ་ཁ་ལ་之前。

前加字 བ་加在 ཀ་ཅ་ཉ་ཐ་ཅ་ཆ་མ་ཁ་ལ་之前。

前加字 མ་加在 ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་之前。

前加字 ལ་加在 ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་ཁ་之前。

可作为后加字的字母有十个,即:ག་ད་ན་བ་མ་ལ་ར་ལ་ས་。

可作为再后加字的字母有两个,即 ས་, ཏ་。再后加字 ས་, 可以
加在后加字 ག་ ཅ་ བ་ མ་'的后面,成为 - གས་, - ཅས་, - བས་,
- མས་。再后加字 ཏ་可以加在后加字 ཅ་ར་ལ་'的后面现代藏文中已
经被省略掉了。

藏文的三十个字母在传统语法中,依其发音的强弱,分为阳
性、阴性、中性、极阴性等,前加字和后加字与字母的拼合是根据字
母字性组合法有规律地拼合的,不能随意乱安。在基字上加前、
上、下加字,使辅音产生变化,产生新的辅音和声母;后边加后加字
使元音发生变化,产生新的新的元音和韵母。

藏文和读音对照表

声母

部首

同音字

读音

ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་ ཀ་

gaf

ཡ	ཡ་དེ་ཡ་བཡ་ཆེ་ཡ་བཡ་བཡ	gyaf
ཧ	ཧ་དེ་ཧ་བཡ་ཆེ་བཡ་ཕ་ཆེ་དེ་(ཨ, ཀ)	zhaf
ཀ	ཀ་ཀ་ཀ་ཀ་ཀ་(ཁ)	kaf
ཁ	ཁ་ཀ་ཁ་ཀ	kyaf
ཁ	ཁ་ཀ་ཁ་ཀ་ཁ་ཀ་ཀ(ཁ)	chaf
ག	ག ག ག	kav
ག	ག དག་ཀ་བག་ཀ་ཀ་ཀ་བག་བཡ	gav
	འག་ཀ་མག་ཀ་ཀ་ཀ	nggav
ཡ	ཡ	kyav
ཡ	ཡ དཡ་ བཡ་ ཡ་ བཡ་ བཡ	gyav
འཡ	མཡ་ འཡ	ngyav
ཡ	ཡ་ ཡ་ ཡ་ ཨ ཡ	chav
ཡ	ཡ དཡ་ བཡ་ ཡ་ བཡ་ ཡ	zhav
འཡ	མཡ་ འཡ་ འཡ་ འཡ(ཀ)	nzhav
ང	ང	ngav
ང	ང དང་ མང་ ར་ཀ་ཀ་ཀ་ཀ་ཀ	ngaf
ཅ	ཅ་ག་ཅ་བཅ་ཅ་དཅ་ཅ	jaf
ཅ	ཅ་མཅ་ཀཅ་ཅ་ཀཅ་ཅ	qaf
ཇ	ཇ་ ཇ་ ཅ	qav
ཇ	ཇ་ ཇ་ བཇ་ ཅ	jav
འཇ	མཇ་ འཇ་ ཇ་ འཇ	njav

མ	wa	v
དབའ་ དབའ་	wa	f
ཞ ཞ། ཞཞ། བཞ། ཞ	xa	v
ཟ ཟ། ཞཟ། བཟ། ཟ	sa	v
འ འ	a	v
ཡ ཡ	ya	v
གཡ་ གཡ། དབྱ	ya	f
ར ར། ར	ra	v
དབྱ དབྱ	ra	f
ལ ལ། ལ	la	v
ལྷ ལྷ། བལྷ། ལྷ། ལྷ། ལྷ། བལྷ། ལྷ། བལྷ	la	f
ཤ ཤ། ཤ ཞཤ། བཤ	xa	f
ས ས། ཞས། བས། ས། བས། ས	sa	f
ཏ ཏ། ཏ	ha	f
ཉ ཉ	lh	a
ཉ△ ཉ	hy	a
ཤ ཤ	sha	f
མ* མ	fa	f
ཨ ཨ	a	f

〔注〕括号内的 ར། ར། ལ། ལ། ཏ། ཏ 等是拼梵文借词时用的；△是口语中几个特殊词的拼写法，文字中无此拼写法；* 为汉语借词中 *f* 声母的拼写法。